Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 20 (1992)

Heft: 76

Rubrik: Pages valaisannes

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Pages valaisannes

LOMIERE

Partéc, chén côcâ couè quié chit, Lè j'ouès dein lo pèr dè damon. Le lômiere chè lèvèrit. T'eintônèrit ôna tsansôn.

Côliéc ôna zeinta rouja Por l'ofréc a la maréïna. Tô la reindichè ourouja, T'eimbrachèrit por la péïna.

Ovréc lè bré a l'einfanèt Can stéc yein dè chè rèveilliè. Tô lo preinjichè dou brechèt, Tô vèrit dè gran j'ouès breliè.

Tsèrcâ a reincôntrâ carcôn Chén zôziè com'ôn mâfajein. Ch'ôvrèhran èfi lè marcôn D'ôn améc. Fôti tan pliéjein.

Alâ troâ ôn malâdo Quié atein ôna vejeta, Fôrit ôn pachatén châdo. Tô lanmèrit chén lemeta.

Rèspèctâ tozo lè j'einsian Qu'yan por tè trâssià lo tsemén. Tô pôrit ari dein caqui'an, Dè lour conchè, aï bèjouén.

LUMIERE

Partir, sans regarder quoi que ce soit, Les yeux dans le bleu du ciel. La lumière se lèverait. Tu entonnerais une chanson.

Cueillir une jolie rose Pour l'frir à ta femme. Si tu la rendais heureuse, Elle t'embrasserait pour la peine.

Ouvrir les bras au bébé Quand il vient de se réveiller. Si tu le sortais du berceau, Tu verrais de grands yeux briller.

Chercher à rencontrer quelqu'un Sans juger comme un malfaisant. S'ouvriraient peut-être les volets D'un ami. Ce serait tant plaisant.

Aller trouver un malade Qui attend une visite, Serait un sage passe-temps. Tu aimerais sans limite.

Respecter toujours les anciens Qui ont pour toi tracé le chemin. Tu pourrais aussi, dans quelques années, De leurs conseils, avoir besoin.

André Lagger

LI DIABLA DE LA YUI

Can Chatan l'a diu parti Di biau Paradi tèrêchtre, I l'è vênu in catsète Din la bârma dé la yui. Chin Michel l'a tsanpèya Avoui on châbre dè foua In dejin à Luchifè: "Fouo-mè le can in infè".

Can li diabla dè la yui Inmouodavon dè revéne Chu noutri tsan, noutri vëgne On bouerlâve dè bêni. Le bêni dè la chin Dzan Li fajaï fouotre le can Utrè daraï Chi — Carrô In dzomèyin dè la mau.



Vouora, chin no va bien mioeü. Pouo aretâ li revëne Ke dèchindon chu li vëgne N'in parto fi dè grô croeü. La tsouja l'a bien tsandza, Ya pâmi rin dê diabla. Shïoeü ke l'éron a la yui L'on thitô noutre payï.

J. Roduit

LA COLLECTE

Dans un joli village montagnard, un paysan avait une situation matérielle enviée. Fils unique, grand travailleur et avare à l'extrême, il avait réussi à amasser une grosse fortune. L'argent qui entrait chez lui n'en sortait plus.

Il n'avait jamais voulu se marier, car entretenir une femme et élever des enfants était trop coûteux. Il aurait bien aimé assister à la messe, mais à cause de la collecte, il n'y allait pas.

Un jour, il s'acheta un téléviseur. Il consulta le programme et vit qu'une messe avait lieu à dix heures. A l'heure indiquée il enclancha le poste et s'assit dans un fauteuil. A la collecte, craignant qu'on lui présente la "grésille", il coupa le courant, mais le remit plus tard. Il avait enfin trouvé le moyen d'assister à la messe sans être obligé de dépenser.

J. Roduit